

trations fédérale et tessinoise, d'examiner les revendications soumises concernant différents domaines de l'économie tessinoise parmi lesquels figure aussi l'affaire Von Roll-Monteforno. Les premiers signes de la compréhension et de la disponibilité à intervenir de la part des autorités fédérales concernent la garantie de la continuation de l'activité à l'aérodrome militaire de Lodrino et le dialogue qui s'est ouvert à propos du projet d'université tessinois. Grâce à ce groupe de contact permanent, le Conseil fédéral continuera à suivre avec une attention particulière l'évolution de la situation économique de la région.

Pour les diverses raisons exposées ci-dessus, le Conseil fédéral est d'avis que les requêtes formulées dans le postulat du groupe socialiste recouvrent celles déjà parvenues aux autorités fédérales (qui, au travers du groupe de travail, assurent le suivi) de la part des autorités cantonales, régionales, communales et des organisations syndicales et qui ont fait l'objet d'un examen préalable et de la mise en place du dispositif susmentionné.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, das Postulat abzuschreiben.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de classer le postulat.

Abgeschrieben – Classé

95.3277

Postulat Kühne Vorwärtsstrategie im Milchmarkt Stratégie offensive du marché du lait

Wortlaut des Postulates vom 19. Juni 1995

Der Bundesrat wird ersucht, zur Erfüllung der eingegangenen Gatt-Abbauverpflichtungen im Milchbereich eine offensive Vorwärtsstrategie zu ergreifen, um die Wettbewerbsposition der Milchprodukte am Markt bereits kurzfristig, nachhaltig und marktwirksam zu steigern. Die Massnahmen sollen sich an den übergeordneten Zielsetzungen der schweizerischen Land- und Milchwirtschaft und an den bisher bekannten Rahmenbedingungen orientieren.

Texte du postulat du 19 juin 1995

Le Conseil fédéral est prié d'adopter une stratégie offensive dans le secteur laitier, conformément aux nouvelles obligations relatives à la libéralisation dans ce domaine qui résultent des Accords du Gatt, afin d'améliorer rapidement et durablement la compétitivité des produits laitiers sur le marché. Les mesures adoptées devront prendre en considération les objectifs principaux de l'économie agricole et laitière de la Suisse ainsi que les conditions-cadres connues jusqu'ici.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Binder, Bürgi, Columberg, Dormann, Engler, Gadiant, Hess Otto, Hildbrand, Iten Joseph, Jäggi Paul, Leu Josef, Maurer, Müller, Oehler, Perey, Ruckstuhl, Rutishauser, Schmidhalter, Schnider, Segmüller, Theubet, Weyeneth, Wick, Wittenwiler, Wyss William (25)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Im Rahmen der «Agrarpolitik 2002» soll zusammen mit den übrigen Marktordnungen auch die Milchmarktordnung umgebaut werden. Dass die Milchproduktion in der Schweiz ökonomische und gemeinwirtschaftliche Vorteile aufweist, ist in diesem Zusammenhang unbestritten. Obwohl der Umbau der Marktordnungen erst angekündigt wurde, steht die Milchbranche in Realität im Zusammenhang mit der Umsetzung des Gatt-Abkommens mittendrin. Das heutige Klima ist von

Verunsicherung geprägt. Insbesondere für die Milchproduzenten sollte jedoch Klarheit über die mittelfristigen Zielsetzungen herrschen.

Der bevorstehende Gatt-bedingte Abbau der internen Stützung soll deshalb dazu benutzt werden, die zentrale Stossrichtung der neuen Milchmarktordnung allen Beteiligten frühzeitig und klar zu signalisieren. Die Abbau- und Kompensationsverpflichtungen im Rahmen der internen Stützung des Gatt sollen vorgezogen werden. Insbesondere sind neben den Direktzahlungen auch weitere Gatt-kompatible Instrumente (Ausbau Zulage auf verkäster Milch) auszubauen. Dieses Vorgehen zeigt folgende Vorteile:

Für den Bundesrat:

- Er nimmt die politischen Signale progressiv und dynamisch wahr (12.3.1995).
- Er setzt frühzeitig Signale in Richtung der zu erwartenden Anpassungen von Rahmenbedingungen.
- Die Stossrichtung ist mit den angekündigten Gatt-Anpassungen vereinbar.
- Es handelt sich um eine Weiterführung und Umsetzung der Zielsetzungen nach dem 7. Landwirtschaftsbericht.
- Die Milchrechnung wird entlastet, insbesondere in der Butyra- und SK-Rechnung.

Für die Konsumenten:

- Tiefere Preise kommen den Konsumenten zugute.

Für die Landwirte:

- Die Kompensationen richten sich nach dem gesetzlich verankerten Umlagerungsprinzip in der Gattlex.
 - Die Verunsicherung hinsichtlich der zu erwartenden Rahmenbedingungen kann durch klare Signale vermindert werden.
 - Sie leisten einen Beitrag zur Erhaltung des Milchproduktionsvolumens.
 - Die Wettbewerbsfähigkeit des Rohstoffes und der Milchprodukte wird verbessert.
 - Die Orientierung am Markt wird gefördert.
- Für das Parlament:
- Es trägt zur Umsetzung der Gattlex bei.
 - Es nimmt die Verantwortung wahr.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 13. September 1995

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 13 septembre 1995

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

95.3222

Postulat Pini Verbesserung der Gotthard-Bahnlinie Postulato Pini Miglioramenti sulla linea ferroviaria del San Gottardo Postulat Pini Ligne du Saint-Gothard. Amélioration

Wortlaut des Postulates vom 7. Juni 1995

Seit Jahren verlangen die Parlamentarier, die südlich der Alpen zu Hause sind, eine qualitative Verbesserung des Eisenbahnverkehrs auf der «historischen» Gotthard-Bahnlinie. Es wurden und werden viele Versprechungen gemacht, aber die Situation, die immer wieder bemängelt wird, bleibt leider unverändert.

Der Postulant ersucht den Bundesrat um Stellungnahme zu folgenden Punkten:

- a. eine qualitative Verbesserung der Eisenbahnstrecke entlang der Gotthardlinie, insbesondere:
 1. bessere Hygiene in den Personenwaggons;
 2. genauere Informationen in den Zügen und an den SBB-Bahnhöfen;
- b. kürzere Fahrzeit Nord-Süd (sie ist noch immer zu lang);
- c. tiefere Kosten für Güter- und Personentransporte.

Testo del postulato del 7 giugno 1995

Da anni i parlamentari federali provenienti dal sud delle Alpi chiedono un miglioramento qualitativo del transito ferroviario sulla «storica» linea del San Gottardo.

Le promesse sono state e sono fitte, ma la situazione che periodicamente si denuncia, permane, purtroppo, inalterata!

Il postulante chiede al Consiglio federale di studiare a fondo: a. una soluzione pratica di miglioramento qualitativo delle percorrenze ferroviarie lungo la linea del San Gottardo; in particolare:

1. miglioramento igienico sui vagoni passeggeri;
2. informazioni più precise sui convogli e alle stazioni FFS;
- b. una diminuzione dei tempi (ancora troppo lunghi) di percorrenza nord-sud;
- c. una diminuzione dei costi dei treni passeggeri e merci FFS.

Texte du postulat du 7 juin 1995

Les parlementaires fédéraux du sud des Alpes réclament depuis des années une amélioration de la qualité du transit ferroviaire sur la ligne «historique» du Saint-Gothard. Les promesses, nombreuses et belles, n'ont pas manqué. Il n'en reste pas moins que la situation, périodiquement dénoncée, n'a pas changé.

L'auteur du postulat demande donc au Conseil fédéral:

- a. de mettre à l'étude une solution pratique permettant d'améliorer la qualité des trajets ferroviaires sur la ligne du Gothard et notamment d'examiner:
 1. les moyens permettant d'améliorer l'hygiène dans les voitures de passagers; et
 2. la possibilité d'améliorer la qualité des informations concernant les trains dans les gares CFF;
- b. de réduire la durée (encore trop longue) des trajets nord-sud;
- c. de réduire le coût des transports de passagers et de marchandises des CFF.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Keine – Nesuno – Aucun

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

1. Ci si ripete? Il rischio, per il postulante, è, in merito, grande! L'avvento promesso (e prossimo?) del «Pendolino», della NFTA, ecc., ha lasciato quasi tutti a bocca asciutta ed amara! Gli orari nuovi e le eliminazioni dei treni diretti nord-sud (da Basilea, Zurigo e Lucerna, soprattutto di sera), hanno caricato viepiù le delusioni nella popolazione.

La linea del San Gottardo, da anni, è fra le più lente e, igienicamente, fra le peggiori dell'intera rete nazionale FFS.

Le popolazioni svizzere al sud delle Alpi o del San Gottardo non meritano una simile sconsiderazione. Anzi, meriterebbero un servizio pubblico meno caro, più veloce ed igienicamente migliore. Perché promettere e mai mantenere?

Perché considerare la gente da Airolo in giù di categoria B rispetto a quella del nord del San Gottardo?

Anche se la risposta sarà la solita, si sa e sappiamo che la situazione, anche se entrata nelle abitudini «nostrane», non è più tollerabile!

2. L'attuale momento di crisi grave e preoccupante (oltre che perdurante!) congiunturale nel nostro Paese, ripropone il problema del «caro trasporto pubblico». Da più parti si richiede una politica dei trasporti ferroviari finanziariamente più competitiva rispetto ai trasporti stradali, dunque, con tariffe chilometriche per i passeggeri e le merci meno, ma molto meno care di quelle attualmente praticate. Se lo studio è già stato

fatto, in tal senso, il postulante ritiene, oggi, necessario ripubblicare le conclusioni con i relativi indotti economici e finanziari! Se lo studio, in merito, non è stato fatto, il postulante ritiene opportuno per il Consiglio federale realizzare la lettera c del presente postulato.

Rimane il fatto del «caro trasporto pubblico» che, alla luce del recente consuntivo di esercizio FFS, richiederebbe essere ripreso informativamente a livello pubblico, in termini finanziari facilmente comprensibili.

La richiesta quasi generale, avanzata da parte della pubblica utenza, di tariffe FFS meno care per il trasporto passeggeri e merci, a mente del postulante appare corretta e giustificata, pensando, in particolare, alla sfida delle due NFTA e delle FFS all'inizio del XXI° secolo, nei riguardi dei trasporti su strada, competitivi rispetto a quelli ferroviari!

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 23. August 1995

Dichiarazione scritta del Consiglio federale del 23 agosto 1995

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 23 août 1995

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

Überwiesen – Transmis

95.3328

Postulat Gross Andreas

Anflugschneisen Kloten. Konflikte mit süddeutschen Gemeinden

Aéroport de Kloten. Conflits avec des communes allemandes limitrophes

Wortlaut des Postulates vom 23. Juni 1995

Der Bundesrat wird gebeten, alles zu unternehmen, damit die Konflikte um die Belastung der süddeutschen Gemeinden in der Anflugschneise des Flughafens Kloten freundschaftlich und verständigungsorientiert beigelegt werden können.

Es kann nicht im Interesse der Schweiz sein, Belastungen in der Folge eines intensiveren Flugverkehrs einfach unseren Nachbarn aufzubürden, ihre Interessen zu ignorieren und so die Beziehungen zu unseren europäischen Nachbarn zu belasten.

Texte du postulat du 23 juin 1995

Le Conseil fédéral est prié de faire tout son possible pour que les conflits provoqués par les nuisances subies par les communes allemandes situées dans l'axe des couloirs aériens de l'aéroport de Kloten puissent être réglés à l'amiable et dans des conditions propres à maintenir des rapports de bon voisinage.

La Suisse n'a aucun intérêt à imposer aux communes limitrophes des nuisances inhérentes au développement du trafic aérien à l'intérieur de ses frontières ni à ignorer les intérêts de ces communes, car elle risque alors de compromettre ses relations avec les Etats européens voisins.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Caspar-Hutter, Vollmer, Zbinden (3)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Postulat Pini Verbesserung der Gotthard-Bahnlinie

Postulat Pini Ligne du Saint-Gothard. Amélioration

Postulato Pini Miglioramenti sulla linea ferroviaria del San Gottardo

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	95.3222
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.10.1995 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2206-2207
Page	
Pagina	
Ref. No	20 026 191

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.